

A la pàgina 3212, a l'annex I «Determinació de l'aportació de Navarra de l'any base 2000», a la columna «Milers de pessetes», on diu: «111.969.209», ha de dir: «-111.969.209».

MINISTERI D'AFERS EXTERIORS

20256 *APLICACIÓ provisional del Bescanvi de notes, de 25 de setembre de 2003, constitutiu d'acord entre el Regne d'Espanya i la República de l'Equador sobre el reconeixement recíproc i el bescanvi dels permisos de conducció nacionals.* («BOE» 264, de 4-11-2003.)

L'Ambaixada de l'Equador saluda molt atentament l'Honorable Ministeri d'Affers Exteriors del Regne d'Espanya i, tenint en compte que en ambdós països les normes i els senyals que regulen la circulació per carretera són conformes al que disposa la Convenció sobre circulació per carreteres, adoptada a Viena el 8 de novembre de 1968, com també que les classes de permisos i llicències de conducció, i les condicions que s'exigeixen i les proves que es duen a terme, els requisits i les proves dels quals per obtenir-los en ambdós estats són homologables en el que és essencial, té l'honra de proposar, degudament autoritzada pel Govern Nacional, la signatura d'un Acord entre la República de l'Equador i el Regne d'Espanya sobre el reconeixement recíproc i el bescanvi dels permisos de conducció nacionals, en els termes següents:

1. La República de l'Equador i el Regne d'Espanya, d'ara endavant «les parts», reconeixen recíprocament els permisos i les llicències de conducció nacionals expedits per les autoritats dels dos estats als qui hi tinguin la residència normal, sempre que estiguin en vigor, i d'acord amb l'annex a aquest Acord.

2. El titular d'un permís o d'una llicència de conducció vàlid i en vigor expedit per una de les parts, sempre que tingui l'edat mínima exigida per l'altre Estat, està autoritzat a conduir temporalment al territori d'aquest els vehicles de motor de les categories per a les quals siguin vàlids el seu permís o la seva llicència, durant el temps que determini la legislació nacional de l'Estat on es pretengui fer valer aquesta autorització.

3. Adquirida la residència normal en l'altre Estat o acreditada documentalment la iniciació del procés per adquirir-la, el titular d'un permís o d'una llicència de conducció expedit per un dels estats pot bescanviar el seu permís o la seva llicència de conducció per l'equivalent de l'Estat de residència, sense haver de fer les proves teòriques o pràctiques exigides per obtenir-lo.

4. Com a excepció, els conductors equatorians que sol·licitin el bescanvi dels seus permisos de conducció nacionals pels equivalents espanyols de les classes C, C+E i D han d'acreditar, mitjançant la corresponent prova realitzada, si se sol·licita oralment, que tenen els coneixements teòrics específics sobre la circulació d'aquesta classe de vehicles, exclosos els de mecànica, i, a més, han de fer una prova de circulació en vies obertes al

trànsit general, utilitzant un vehicle o conjunt de vehicles dels que autoritzen a conduir aquests permisos.

5. En el cas que hi hagi dubtes fundats sobre l'autenticitat del permís o de la llicència que es pretén bescanviar, l'Estat d'acollida on se sol·liciti el bescanvi pot sol·licitar a l'autoritat o l'organisme competent a l'altre Estat per a l'expedició dels permisos i de les llicències de conducció que en comprovi l'autenticitat.

6. El que disposa aquest Acord no exclou l'obligació de dur a terme les formalitats administratives que estableixi la normativa de cada Estat per al bescanvi dels permisos de conducció, com ara emplenar un imprès de sol·licitud, presentar un certificat mèdic, certificat d'inexistència d'antecedents penals o administratius o pagar la taxa corresponent.

7. El permís bescanviat s'ha de retornar a l'autoritat que el va expedir d'acord amb el que determinin les dues parts.

8. Ambdues parts han d'intercanviar models dels seus respectius permisos i llicències de conducció.

9. Aquest Acord pot no ser aplicable als permisos expedits en un Estat i en l'altre per bescanvi d'un altre permís obtingut en un tercer Estat.

10. Aquest Acord té una durada indeterminada i el poden denunciar qualsevol de les parts, mitjançant una notificació per la via diplomàtica, amb tres mesos d'antelació.

Si el que s'ha exposat és acceptable per a l'Il·lustrat Govern del Regne d'Espanya, la present Nota i la d'aquest Honorable Ministeri d'Affers Exteriors en què expressa la dita conformitat constitueixen un Acord entre la República de l'Equador i el Regne d'Espanya, que s'aplica provisionalment a partir de la data de la Nota d'aquest Honorable Ministeri i entra en vigor en la data de l'última notificació per la qual les parts es comuniquin per la via diplomàtica el compliment dels seus requisits interns necessaris per entrar en vigor.

L'Ambaixada de l'Equador aprofita l'oportunitat per reiterar a l'Honorable Ministeri d'Affers Exteriors del Regne d'Espanya les seguretats de la seva més alta i distingida consideració.

Madrid, 25 de setembre de 2003.

A l'Honorable Ministeri d'Affers Exteriors del Regne d'Espanya, Ciutat.

ANNEX

Taula d'equivalències entre les classes de permisos equatorians i espanyols

Permisos espanyols	Permisos equatorians						
	A	B	C	D	E	F(*)	G(*)
A1	X						
A	X						
B		X					
B+E		X	X	X			
C1							

Permisos espanyols	Permisos equatorians						
	A	B	C	D	E	F(*)	G(*)
C1+E							
C			X	X			
C+E					X		
D1							
D1+E							
D				X	X		
D+E							

(*) No té equivalència.

NOTA VERBAL

El Ministeri d'Afers Exteriors saluda atentament l'Ambaixada de l'Equador a Madrid i té l'honor d'afegir a la Nota verbal de data 25 de setembre de 2003, el contingut de la qual és el següent:

«L'Ambaixada de l'Equador saluda molt atentament l'Honorable Ministeri d'Afers Exteriors del Regne d'Espanya i, tenint en compte que en ambdós països les normes i els senyals que regulen la circulació per carretera són conformes al que disposa la Convenció sobre circulació per carreteres, adoptada a Viena el 8 de novembre de 1968, com també que les classes de permisos i llicències de conducció, i les condicions que s'exigeixen i les proves que es duen a terme, els requisits i les proves dels quals per obtenir-los en ambdós estats són homologables en el que és essencial, té l'honra de proposar, degudament autoritzada pel Govern Nacional, la signatura d'un Acord entre la República de l'Equador i el Regne d'Espanya sobre el reconeixement recíproc i el bescanvi dels permisos de conducció nacionals, en els termes següents:

1. La República de l'Equador i el Regne d'Espanya, d'ara endavant "les parts", reconeixen recíprocament els permisos i les llicències de conducció nacionals expedits per les autoritats dels dos estats als qui hi tinguin la residència normal, sempre que estiguin en vigor, i d'acord amb l'annex a aquest Acord.

2. El titular d'un permís o llicència de conducció vàlid i en vigor expedit per una de les parts, sempre que tingui l'edat mínima exigida per l'altre Estat, està autoritzat a conduir temporalment al territori d'aquest els vehicles de motor de les categories per a les quals siguin vàlids el seu permís o la seva llicència, durant el temps que determini la legislació nacional de l'Estat on es pretengui fer valer aquesta autorització.

3. Adquirida la residència normal en l'altre Estat o acreditada documentalment la iniciació del procés per adquirir-la, el titular d'un permís o lli-

cència de conducció expedit per un dels estats pot bescanviar el seu permís o llicència de conducció per l'equivalent de l'Estat de residència, sense haver de fer les proves teòriques o pràctiques exigides per obtenir-lo.

4. Com a excepció, els conductors equatorians que sol·licitin el bescanvi dels seus permisos de conducció nacionals pels equivalents espanyols de les classes C, C+E i D han d'acreditar, mitjançant la corresponent prova realitzada, si se sol·licita oralment, que tenen els coneixements teòrics específics sobre la circulació d'aquesta classe de vehicles, exclosos els de mecànica, i, a més, han de fer una prova de circulació en vies obertes al trànsit general, utilitzant un vehicle o conjunt de vehicles dels que autoritzen a conduir aquests permisos.

5. En el cas que hi hagi dubtes fundats sobre l'autenticitat del permís o llicència que es pretén bescanviar, l'Estat d'acollida on se sol·liciti el bescanvi pot sol·licitar a l'autoritat o l'organisme competent a l'altre Estat per a l'expedició dels permisos i llicències de conducció que en comprovi l'autenticitat.

6. El que disposa aquest Acord no exclou l'obligació de dur a terme les formalitats administratives que estableixi la normativa de cada Estat per al bescanvi dels permisos de conducció, com ara emplenar un imprès de sol·licitud, presentar un certificat mèdic, un certificat d'inexistència d'antecedents penals o administratius o pagar la taxa corresponent.

7. El permís bescanviat s'ha de retornar a l'autoritat que el va expedir d'acord amb el que determinin les dues parts.

8. Ambdues parts han d'intercanviar models dels seus respectius permisos i llicències de conducció.

9. Aquest Acord pot no ser aplicable als permisos expedits en un Estat i en l'altre per bescanvi d'un altre permís obtingut en un tercer Estat.

10. Aquest Acord té una durada indeterminada i el poden denunciar qualsevol de les parts, mitjançant una notificació per la via diplomàtica, amb tres mesos d'antelació.

Si el que s'ha exposat és acceptable per a l'Il·lustrat Govern del Regne d'Espanya, la present Nota i la d'aquest Honorable Ministeri d'Afers Exteriors en què expressa la dita conformitat constitueixen un Acord entre la República de l'Equador i el Regne d'Espanya, que s'aplica provisionalment a partir de la data de la Nota d'aquest Honorable Ministeri i entra en vigor en la data de l'última notificació per la qual les parts es comuniquin per la via diplomàtica el compliment dels seus requisits interns necessaris per entrar en vigor.

L'Ambaixada de l'Equador aprofita l'oportunitat per reiterar a l'Honorable Ministeri d'Afers Exteriors del Regne d'Espanya les seguretats de la seva més alta i distingida consideració.

Madrid, 25 de setembre de 2003.

A l'Honorable Ministeri d'Afers Exteriors del Regne d'Espanya, Ciutat.»

En resposta al text anterior, aquest Ministeri d'Afers Exteriors es complau a confirmar que la proposta descrita anteriorment és acceptable per al Govern d'Espanya i que la Nota verbal d'aquesta Ambaixada i la present Nota de resposta constitueixen un Acord entre els dos països en aquesta matèria, que s'aplica provisionalment

a partir de la data de la present Nota i entra en vigor en la data de l'última notificació per la qual les parts es comuniquin per la via diplomàtica el compliment dels seus requisits interns necessaris per entrar en vigor.

El Ministeri d'Afers Exteriors aprofita aquesta oportunitat per reiterar a l'Ambaixada de l'Equador el testimoni de la seva més distingida consideració.

Madrid, 25 de setembre de 2003.

A l'Ambaixada de l'Equador a Madrid.

ANNEX

Taula d'equivalències entre les classes de permisos equatorians i espanyols

Permisos espanyols	Permisos equatorians						
	A	B	C	D	E	F(*)	G(*)
A1	X						
A	X						
B		X					
B+E		X	X	X			
C1							
C1+E							
C			X	X			
C+E					X		
D1							
D1+E							
D				X	X		
D+E							

(*) No té equivalència.

El present Bescanvi de notes, constitutiu d'acord, s'aplica provisionalment des del 25 de setembre de 2003, data de la Nota verbal de contestació del Ministeri d'Afers Exteriors, segons estableix el paràgraf final de la mateixa Nota.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 30 de setembre de 2003.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

COMUNITAT AUTÒNOMA DE CATALUNYA

20258 *DECRET 200/2003, de 26 d'agost, pel qual s'aproven els Estatuts de la Universitat de Girona.* («BOE» 264, de 4-11-2003.)

Els estatuts de les universitats públiques són elaborats, en virtut de llur autonomia, pel Claustre universitari i s'aproven, previ control de la seva legalitat, pel Govern de la Generalitat de Catalunya, d'acord amb l'article 103.2 de la Llei 1/2003, de 19 de febrer, d'universitats de Catalunya.

La disposició transitòria cinquena de la Llei d'Universitats de Catalunya estableix que les universitats públiques han d'adaptar llurs estatuts en el termini fixat a la disposició transitòria segona de la Llei orgànica 6/2001, de 21 de desembre, d'universitats, que és de nou mesos a partir de la constitució del claustre universitari.

Es per això que, un cop analitzada l'adequació a la legalitat vigent de la proposta d'estatuts de la Universitat de Girona, aprovats pel seu Claustre universitari en les sessions de 13 de març i de 27 de juny de 2003, a proposta del conseller d'Universitats, Recerca i Societat de la Informació, i d'acord amb el Govern, decreto:

Article únic.

S'aproven els estatuts de la Universitat de Girona, que figuren com a annex del present Decret.

Disposició transitòria.

La denominació de catedràtic i catedràtica referida al personal docent i investigador contractat queda afectada per la suspensió de la vigència i aplicació de l'article 46.a) de la Llei 1/2003, de 19 de febrer, d'universitats de Catalunya, produïda arran del recurs d'inconstitucionalitat núm. 3280-2003, promogut pel president del Govern contra diversos preceptes de la Llei d'universitats de Catalunya (DOGC núm. 3910, de 23.6.2003).

Disposició derogatòria.

Queda derogat el Decret 182/1999, de 13 de juliol, pel qual s'aprova la modificació de determinats articles dels Estatuts de la Universitat de Girona i es disposa la publicació del text íntegre dels Estatuts.

Disposició final.

De conformitat amb l'article 6.2 de la Llei orgànica 6/2001, de 21 de desembre, d'universitats, els estatuts de la Universitat de Girona entren en vigor el mateix dia de la seva publicació en el DOGC.

Barcelona, 26 d'agost de 2003.—El President, Jordi Pujol.—El conseller d'Universitats, Recerca i Societat de la Informació, Andreu Mas-Colell.

ANNEX

ESTATUTS DE LA UNIVERSITAT DE GIRONA

Preàmbul

La Universitat de Girona, creada per la Llei del Parlament de Catalunya 35/1991 del 30 de desembre